

[86/177]

**AGENCY.**

## CHAPTER I.

## GENERAL PROVISIONS.

**តំកល់ ១៥**

**คัวเตมา**

● ২৮৮

## บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๕๐๓ อันว่าสัญญาตัวแทนนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลคนหนึ่ง  
มีอำนาจจัดการ ด้วยบุคคลอื่นคนหนึ่ง เรียกว่าตัวแทน ให้ทำการแทนตน  
และตัวแทนคนกลางจะมิอาจทำนั้น  
ข้อ ๑๓๖๓ แห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

**845 904.** — Agency may be express or implied.

[86/178]

**846 905.** — An employee is presumed to have an implied authority to do for his employer whatever is customary in the course of his employment.

**847 906.** — The *compradore* of a Bank is presumed to have no authority to bind his employer.

**848 907.** — Unless refused at once, an offer of agency is deemed to be accepted by the agent if it refers to acts to be done in the ordinary course of his business or which the agent offered to do by a notice or advertisement addressed to the public.

**849 908.** — Acts done by an agent on behalf of an incapacitated principal are valid only in so far as they would be valid if done by the incapacitated person himself.

๗๖

๑๓๐

~~มาตรา ๙๐๓~~ อันความเป็นตัวแทนนั้นจะเป็นไปโดยชัดแจ้งแสดง  
ออกชัด ฤๅโดยปริยายก็ย่อมได้

~~มาตรา ๙๐๔~~ ถ้าบุคคลหนึ่งได้ทำกิจการใด ๆ ในนามของบุคคลอื่นโดยมิได้รับมอบอำนาจโดยปริยายในอันจะทำการใด ๆ แทนนายจ้าง ตาม  
จารีตประเพณีในทางการที่รับจ้าง

มาตรา ๙๐๕ ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่า ลูกจ้างย่อมเป็นผู้  
ได้รับมอบอำนาจโดยปริยายในอันจะทำการใด ๆ แทนนายจ้าง ตาม  
จารีตประเพณีในทางการที่รับจ้าง

มาตรา ๙๐๖ อันคอมพรอดอร์แห่งธนาคารนั้น ท่านให้สันนิษฐาน  
ไว้ก่อนว่ามิได้รับมอบอำนาจอันจะผูกพันนายจ้างของคนใด

มาตรา ๙๐๗ บุคคลผู้ใดได้รับทราบคำเสนอเพื่อให้เป็นตัวแทน  
ในกิจการ อันจะพึงทำในทางการค้าของบุคคลหนึ่งก็ดี กิจการอันคนใด  
ประกาศโฆษณาไว้แก่ประชาชนว่าจะทำก็ดี หากมิได้ออกบอกเสียใน  
ทันที ท่านให้ถือว่าบุคคลผู้นั้นเป็นอันได้สนองรับคำเสนอนั้นแล้ว

มาตรา ๙๐๘ การใด ๆ อันตัวแทนได้ทำแทนตัวการซึ่งเป็นผู้ไร้ความสามารถนั้น ท่านว่าย่อมสมบูรณ์เพียงเท่าที่การนั้น ๆ จะพึงเป็นอันสมบูรณ์  
ได้ เมื่อบุคคลผู้ไร้ความสามารถนั้นทำเอง

**850** 909. — Agency is void in so far as the principal directs the agent to do acts which by nature or by law cannot be done through representatives.

[86/179]

**851** 910. — The principal who employs an incapacitated person as an agent is bound by the acts of that agent in the same way as if he was capable.

But the liability of the agent to the principal is governed by the provisions concerning capacity.

**852** 911. — If the principal appoints an agent without limiting or specifying the nature or extent of his authority, the agent is said to have a general authority.

**853** 912. — If the nature or extent of his authority is limited or specified, the agent is said to have a special authority.

มาตรา ๘๐๘ ถ้ามีการอันเป็นการสั่งให้ตัวแทนกระทำการนั้น ว่าโดยสภาพ ถ้าโดยกฎหมายเป็นอันจะทำการนั้นมิได้เพื่องใด ท่านว่าสัญญากรรมนั้นก็ย่อมเป็นโมฆะเพื่องนั้น

มาตรา ๘๑๐ ตัวการคนใดใช้บุคคลผู้ไร้ความสามารถเป็นตัวแทน ท่านว่าตัวการคน นั้นย่อมต้องผูกพันใน กิจการที่ตัวแทน กระทำนั้นด้วย ตัวแทนเป็นผู้ไร้ความสามารถนั้นเอง  
เมื่อรวมจะต้องอันใดของตัวแทนคือตัวการนั้น ย่อมเป็นวิสัยที่ บัดนั้นแห่งพันธสัญญาที่ก่อความเสียหาย

มาตรา ๘๑๑ ถ้าตัวการสั่งตัวแทนให้ยอมได้จำกัดไว้ว่าให้อำนาจเพียงไร ถ้ามิได้ระบุไว้ว่าอำนาจซึ่งมอบให้นั้นมีสภาพเป็นอย่างใดไว้ ตัวแทนก็ย่อมได้รับมอบอำนาจเพื่อทำการทั่วไป

มาตรา ๘๑๒ ถ้าได้จำกัดอำนาจ ถ้าได้ระบุไว้ว่าอำนาจซึ่งมอบให้นั้นมีสภาพเป็นอย่างใดไว้ ตัวแทนก็ย่อมได้รับมอบอำนาจแต่เฉพาะการ

**854 913.** — The agent who has a special authority can do on behalf of his principal whatever is necessary for the due execution of the matters entrusted to him.

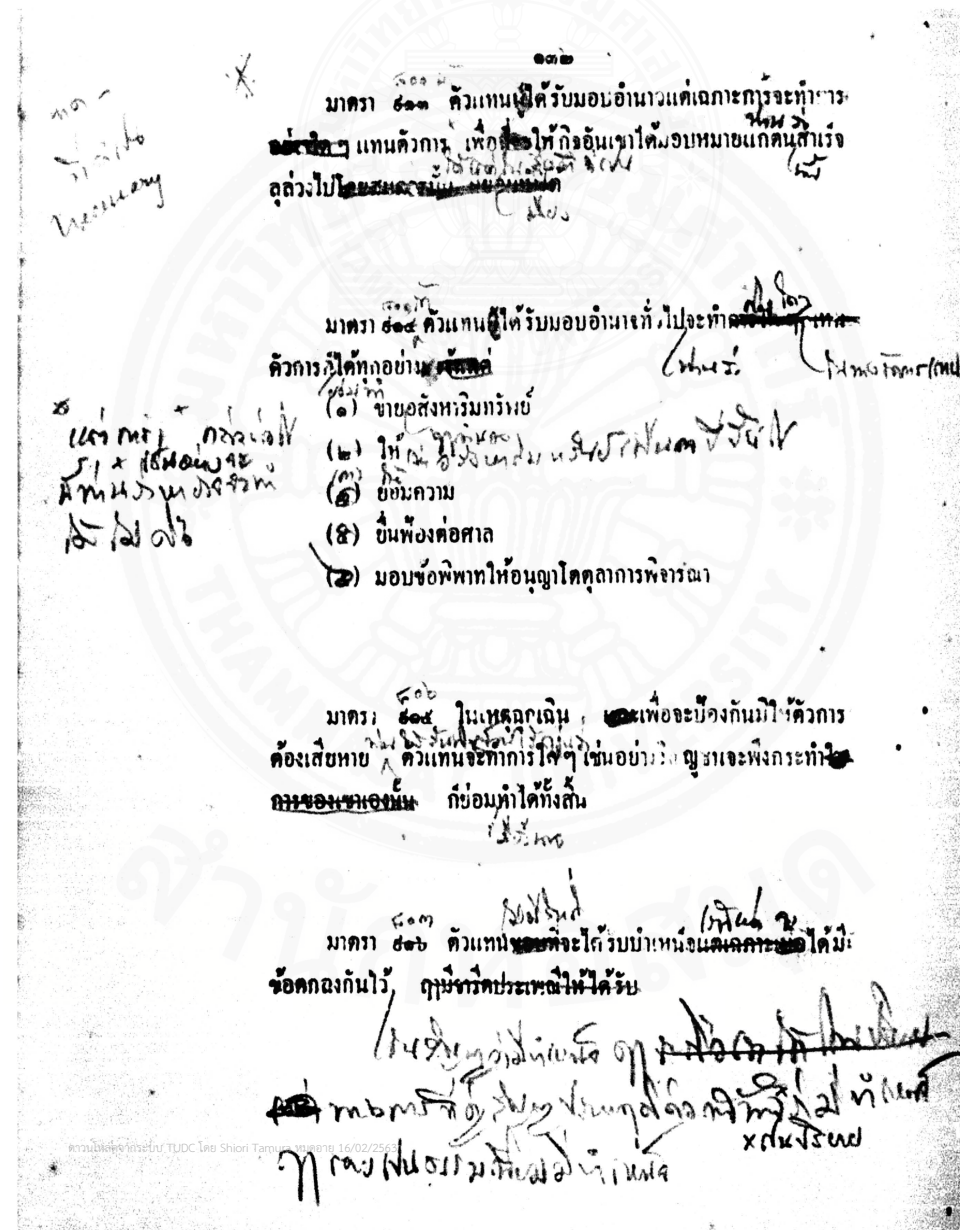
[86/180]

**855 914.** — The agent who has a general authority can do anything on behalf of his principal, except:

- 1) Sell immovable property.
- 2) Make a gift.
- 3) Make a compromise.
- 4) Enter an action in Court.
- 5) Submit a dispute to arbitration.

**856 915.** — In case of emergency, the agent can do in order to protect his principal from loss all such acts as would be done by a person of ordinary prudence in his own case.

**857 916.** — The agent is only entitled to receive a remuneration in the cases provided by agreement or by custom.





[86/182]

## CHAPTER II.

### DUTIES OF THE AGENT TO THE PRINCIPAL.

If the agent acts otherwise, he must make compensation for any injury which the principal may sustain therefrom ; and, if any profit accrues, he must account for it to the principal.

**860 919.** — If required, the agent must at any reasonable time give information to his principal as to the condition of the matters entrusted to him.

มาตรา ๕๖๖ ถ้ามีการคนเคียดเคี้ยวแค้นหลายคนเพื่อแก้การ  
ชังเคียดกันไว้ร้ ท่านให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าคนแค้นจะฆ่าคนต่างท่า  
การนั้น ๆ แยกกันไม่ได้

น้ำท่าของคิวแทนต่อคิวการ

มาตรา ๕๐๘ ตัวแทนจำเป็นต้องทำการแทนตัวการตามคำสั่งที่ตัวการ  
ไว้ไว้ ฎาเมื่อไม่มีคำสั่งเช่นนั้น ก็้องกระทำตามจารีตประเพณี กอบ  
ด้วยความรู้วิญญานจะพึงคาดหมายได้แล้วยุชชน  
ถ้าตัวแทนไม่กระทำเช่นนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องไ้ค่าสินไหม  
ทดแทน เพื่อความเสียหายอย่างใด ๆ อันตัวการจะต้องรับผิดชอบ  
ถ้าจะได้มีผลประโยชน์เกิดขึ้น ตัวแทนก็ต้องให้ผลประโยชน์นั้นแก่  
ตัวการ

มาตรา ๕๐๘ เมื่อตัวการไม่ประสงค์จะรับโทษอาญาแต่ขอรับบำเหน็จชดเชย  
 ๑. การขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำขอเป็นลายลักษณ์อักษร  
 ๒. คำขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องยื่นต่อพนักงานอัยการ  
 ๓. พนักงานอัยการต้องพิจารณาคำขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นโดยคำนึงถึงพฤติการณ์  
 ๔. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยเปิดเผย  
 ๕. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยเร็ว  
 ๖. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำนึงถึงพฤติการณ์  
 ๗. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำนึงถึงพฤติการณ์  
 ๘. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำนึงถึงพฤติการณ์  
 ๙. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำนึงถึงพฤติการณ์  
 ๑๐. การพิจารณาขอรับบำเหน็จชดเชยนั้นต้องกระทำโดยคำนึงถึงพฤติการณ์

**861** 920. — After determination or extinction of the agency, the agent must as soon as possible report to the principal how the matters have been executed.

[86/184]

**862** 921. The agent must transfer to the principal the rights which he has acquired in his own name but on behalf of the principal.

**863** 922. — The agent must hand over to the principal all the monies and other properties which he receives in the execution of the agency.

**864** 923. — If the agent has used for his own benefit money which he ought to have handed over to the principal or to have used for the principal, he must pay interest thereon from the day when he used it for his own benefit.

๑๓๔  
มาตรา ๙๒๐ เมื่อความพ้นตัวแทนได้เลิก ภาระอันสิ้นไปแล้ว  
ตัวแทนต้องรายงานแก่ตัวกรโดยเร็วที่สุดที่เป็นวิสัยที่เขาทำได้ ว่าการ  
นั้นๆ ได้สำเร็จไปเป็นอย่างไร

มาตรา ๙๒๑ สิทธิทั้งหลายซึ่งตัวแทนชวนชวนได้มาในนามของ  
ตนเองแต่โดยฐานะที่ทำการแทนตัวบุคคลอื่น ~~ตัวแทนต้องโอนให้~~  
แก่ตัวกรจงสัน

๑๓๕  
มาตรา ๙๒๒ เงินและทรัพย์สินอย่างอื่นอันตัวแทนได้รับไว้โดย  
ฐานะตัวแทนนั้น ท่านว่าตัวแทนต้องส่งให้แก่ตัวกรจงสัน + (ดอกเบี้ย) ๑๓๖

๑๓๖  
มาตรา ๙๒๓ ถ้าตัวแทนเอาเงินซึ่งควรจะได้ส่งแก่ตัวกร จา  
ซึ่งควรจะใช้ ในกิจของตัวกรนั้นไปใช้สอยเป็นประโยชน์ตนเสีย ท่าน  
ว่าตัวแทนต้องเสียดอกเบี้ยในเงินนั้นนับแต่วันที่ได้เอาไปใช้

**CHAPTER III.**  
**DUTIES OF THE PRINCIPAL TO THE AGENT.**

---

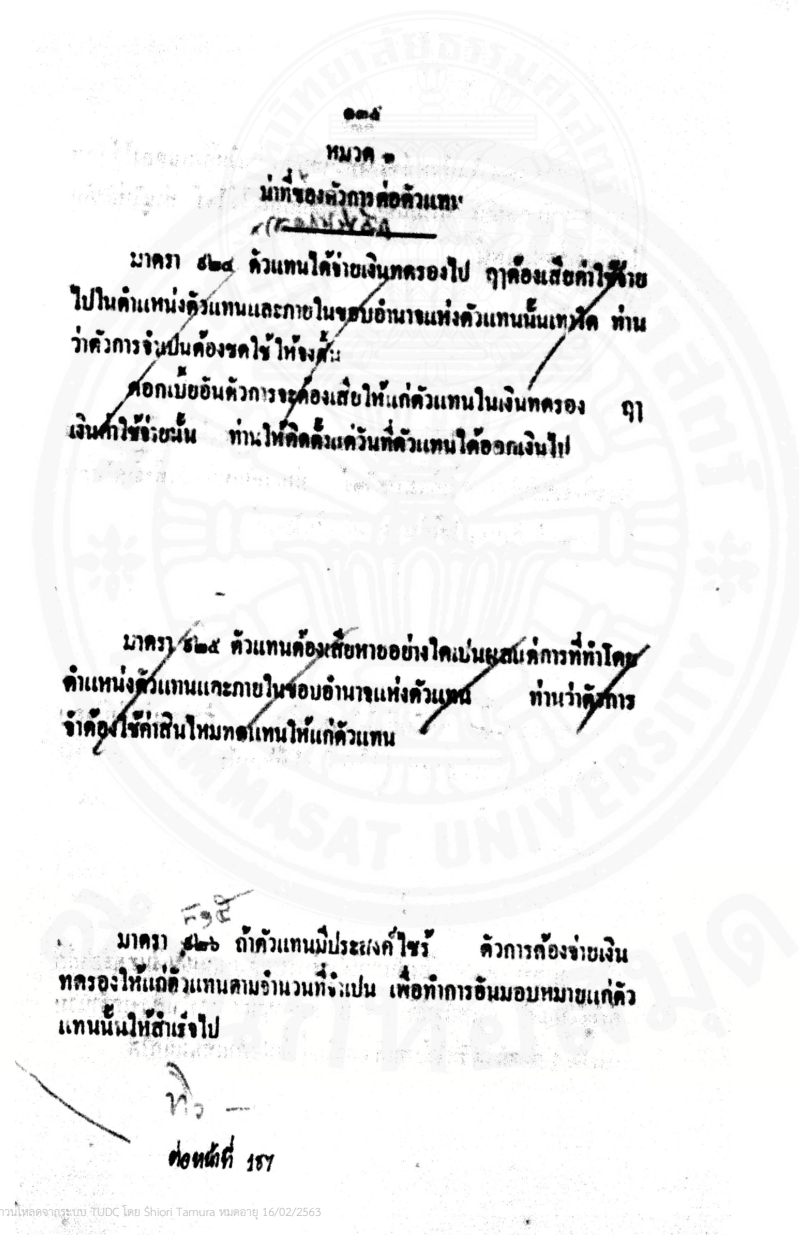
[86/186]

**865** 924. — The principal is bound to reimburse the agent for any advances made or expenses incurred by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.

Interest is due by the principal to the agent on such advances or expenses from the day when they were made.

**866** 925. — The principal is bound to make compensation to the agent for the consequences of acts done by him in his capacity as agent and within the scope of his authority.

**867** 926. — The principal must, if so required, advance to the agent such sums as are necessary for the execution of the matters entrusted to him.



**868** 927. — The remuneration of the agent shall be fixed by agreement. In the absence of any agreement, it shall be governed by custom.

[86/188]

**869** 928. — In the absence of any agreement or custom as to the time of payment, remuneration is payable only after the determination or extinction of the agency.

**870** 929. — The agent is not entitled to remuneration in respect of that part of his agency which he has misconducted.

**871** 930. — The agent can withhold, out of any sum received by him on account of the principal in the execution of the agency, all monies due to himself for advances, expenses or remuneration.

188

๑๓๖

มาตรา ๘๒๖ อันบำเหน็จของตัวแทนนั้นท่านให้กำหนดลงไว้โดยสัญญาความที่ตกลงกัน ถ้าไม่มีข้อสัญญาดังกล่าวนั้นไว้ ท่านให้บังคับไปตามจารีตประเพณี

มาตรา ๘๒๗ ถ้าไม่มีข้อสัญญาดังกล่าวนั้นไว้ ท่านให้บังคับประเพณีว่าเมื่อถึงกำหนดที่ควรชำระให้แล้ว ท่านว่าตัวแทนนั้นพึงจำใจให้คือเมื่อตัวแทนเป็นตัวแทนได้เล็ด กระทั่งสิ้นไปแล้ว

มาตรา ๘๒๘ การในหน้าที่ตัวแทนส่วนใด ตัวแทนได้ทำมิชอบในส่วนนั้น ท่านว่าตัวแทนไม่มีสิทธิจะได้อำนาจ

มาตรา ๘๓๐ เงินเป็นค่าที่ค้างชำระ ตัวแทนเป็นเงินทดรองก็ได้ จำรายจ่ายได้ ท่านว่าตัวแทนจะยึดเอาไว้เสียจากจำนวนเงินใด ๆ ซึ่งตนได้รับไว้แทนตัวการในหน้าที่เป็นตัวแทนนั้นก็ได้



**872** 931. — If any of the monies due to the agent are not paid, the agent can exercise over any property of the principal in his possession by reason of the agency the rights described in Sections **673 741**, **674 742** and **675 743** concerning deposit. [86/190]

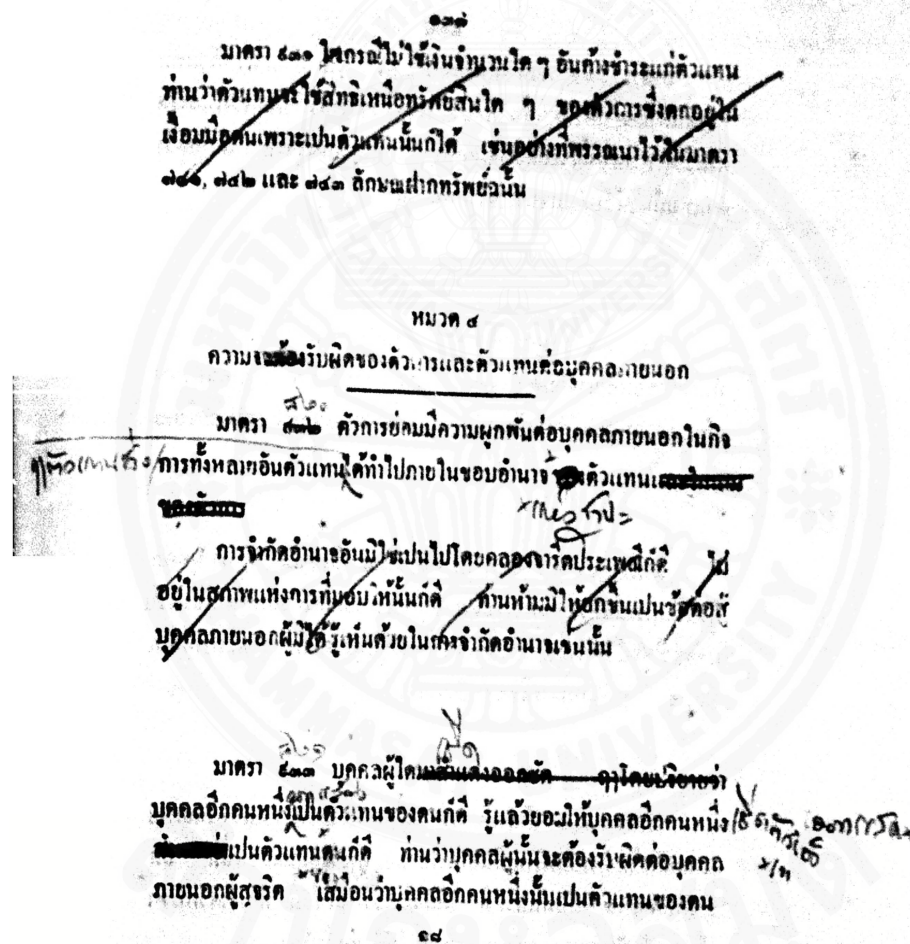
#### CHAPTER IV.

#### LIABILITY OF PRINCIPAL AND AGENT TO THIRD PERSONS.

**873** 932. — The principal is bound to third persons by the acts which the agent has made within the scope of his authority and in the name of the principal.

A limitation of authority which is not customary or is not inherent in the nature of the matters entrusted cannot be set up against third persons who had no knowledge of it.

**874** 933. — A person who expressly or impliedly represents another person as his agent or knowingly allows another person to be represented as his agent, is liable to third persons in good faith in the same way as if such person was his agent.



**875** 934. — A principal who represents his agent or knowingly allows his agent to be represented as having a wider authority than he actually has is liable to third persons in good faith in the same way as if the agent had such wider authority.

[86/191]

**876** 935. — If a person does an act without authority or beyond the scope of his authority such act does not bind the principal unless he expressly or impliedly ratifies it.

**877** 936. — If the principal does not ratify the act, the person who has acted as agent is personally liable to third persons, unless he proves that such third persons knew that he was acting without authority or beyond the scope of the authority.

**878** 937. — A principal is not bound by a contract entered into by his agent with a third person, if the contract was entered into by the agent in consideration of any property or other advantage given or promised to him by such third person.

๑๓๔  
มาตรา ๘๓๔ ถ้าผู้กระทำความผิดมาสำแดง ฎารู้แล้วยอมให้ตัวแทน  
ของคนที่สำแดงว่าตัวแทนนั้นได้รับอำนาจกว้างขวางกว่าที่มีอยู่จริงเพียงใด  
ท่านว่าผู้กระทำความผิดนั้นจะต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกผู้สุจริต เสมือนว่า  
ตัวแทนนั้นได้รับอำนาจกว้างขวางเพียงนั้น

๑๓๕ ถ้าบุคคลกระทำการโดยปราศจากอำนาจ ฎาท่านออก  
ทำเพื่อชอบอำนาจอันตนได้รับ ท่านว่าบุคคลนั้นย่อมไม่ผูกพันผู้ใด  
เว้นแต่ผู้ใดจะให้สัตยาบันแก่การนั้นโดยนิตินัยหรือโดยสัญญา

๑๓๖ ถ้าผู้กระทำความผิดไม่ให้สัตยาบันแก่การนั้น ท่านว่าบุคคล  
ผู้กระทำความผิดนั้นต้องรับผิดชอบบุคคลภายนอกโดยลำพังตนเอง เว้น  
แต่จะพิสูจน์ได้ว่าบุคคลภายนอกนั้นได้รู้ข้อความ ทำการโดยปราศจาก  
อำนาจ ฎาท่านออกเหนือชอบอำนาจ .

๑๓๗ ถ้าตัวแทนเจ้าทำสัญญาด้วยบุคคลภายนอกโดยเห็น  
แก่อามิสสินจ้างเป็นทรัพย์สินอย่างใด ๆ ฎาประโยชน์อย่างอื่น อัน  
บุคคลภายนอกได้ให้แล้วก็ดี ให้ถือว่าตัวแทนนั้นได้ทำผิด ท่านว่าผู้กระทำความ  
ผิดผูกพันในสัญญาซึ่งตัวแทนของตนได้ทำเช่นนั้นไม่

**879** 938. — Notifications made by, or to the agent within the scope [86/193] of his authority are deemed to be notifications made by, or to, the principal.

## CHAPTER V. EXTINCTION OF AGENCY.

**880** 939. — Agency is extinguished in the following cases :

- 1) By the execution of the agency being completed.
- 2) If the authority was given for a limited period of time, by the expiration of such time.
- 3) By the death of the principal or of the agent.
- 4) By the principal becoming incapacitated.

**881** 940. — Agency is determined by the principal revoking the authority or the agent renouncing the agency.

มาตรา ๘๘๘ อธิบดีออกคำสั่งให้ไปจากตำแหน่งแล้ว ยังไปรับ  
ตัวแทนที่ภายในขอบอำนาจของตัวแทนนั้น ห้ามให้ถือว่าเกินอำนาจ  
กล่าวไปจากตัวการ ๆ ไปยังตัวการอื่นเอง

### หมวด ๕ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน

มาตรา ๘๘๙ อันสัญญาตัวแทนจะระงับสิ้นไปในกรณีดังต่อไปนี้  
ข้อ ๑ เมื่อการตามสัญญาตัวแทนได้ทำสำเร็จเรียบร้อยแล้ว  
ข้อ ๒ เมื่อได้ให้หมายไว้ล่วงหน้าจนหมดเวลาแล้ว เมื่อสิ้นกำหนด  
เวลาอันนั้น  
ข้อ ๓ เมื่อตัวการ ๆ ตัวแทนตาย  
ข้อ ๔ เมื่อตัวการกลายเป็นผู้ไร้ความสามารถ

มาตรา ๘๙๐ สัญญาตัวแทนย่อมเลิกสิ้นไปเมื่อตัวการถอนอำนาจ  
จากตัวแทนนอกเหนือจากสัญญาตัวแทนนั้น

[86/194]

~~882 (2<sup>nd</sup> sentence)~~

883

884

๗๖  
๗๕

มาตรา ๘๑๐ ทวิการจะถอนอำนาจ และตัวแทนจะบอกต่อ  
๗๖ เมื่อสัญญาตัวแทนเสร็จในเวลาใด ๆ ก็ได้ทุกเมื่อ

๗๖  
๗๖

มาตรา ๘๑๒ คู่สัญญาฝ่ายซึ่งเลิกสัญญาตัวแทนในเวลาที่ไม่สะดวก  
แก่อีกฝ่ายหนึ่ง จะต้องรับผิดชอบคู่สัญญาฝ่ายนั้นในความเสียหายอย่าง  
ใด ๆ อันเกิดแก่การเลิกสัญญา เว้นแต่เมื่อเลิกเพราะเหตุจำเป็นอันมี  
สาระสำคัญแห่งข้อนี้ ให้ (ให้) ในกรณีนี้ (ให้) ของตน  
๗๖  
๗๖

๗๖  
๗๖

มาตรา ๘๑๓ เมื่อสัญญาตัวแทนสิ้นสุดไปเพราะตัวการตายก็ดี (กตม)  
เป็นผู้ไร้ความสามารถก็ ทำว่าตัวแทน ต้องจัดการอันสมควรทุกอย่าง  
เพื่อจะปกป้องรักษาประโยชน์อื่นเขาได้ มอบหมายแก่นคนไปจนกว่าทายาท  
จากผู้แทนของตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้

๗๖  
๗๖

มาตรา ๘๑๔ เมื่อสัญญาตัวแทนสิ้นสุดไปเพราะตัวแทนตาย ท่าน  
ว่าทายาทของตัวแทน ต้องบอกกล่าวแก่ตัวการ และจัดการอันสมควร  
ทุกอย่างเพื่อจะปกป้องรักษาประโยชน์อื่นเขาได้ มอบหมายแก่นคนไป  
จนกว่าตัวการจะอาจเข้าปกป้องรักษาประโยชน์นั้น ๆ ได้



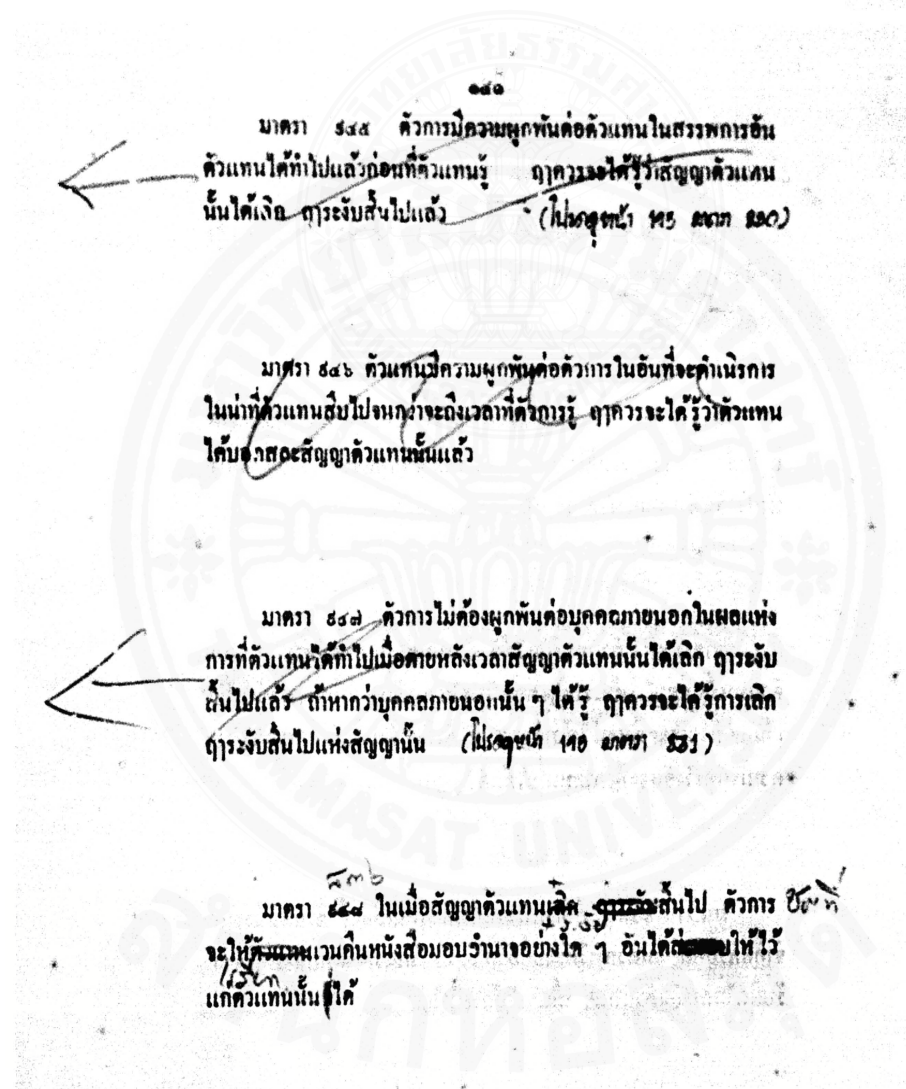
**885** 945. — The principal is bound to the agent for the acts done by him before he knew or ought to have known of the determination or extinction of the agency.

[86/196]

**886** 946. — The agent is bound to the principal to continue the execution of the agency until the time when the principal knows or ought to have known of the renunciation by the agent.

**887** 947. — The principal is not bound to third persons for the consequence of acts done by the agent after determination or extinction of the agency, if such persons knew or ought to have known of the extinction.

**889** 948. — On determination or extinction of the agency the principal can require the surrender of any written authority delivered to the agent.



## CHAPTER VI. SUBAGENCY.

[86/197]

**890** 949. — The agent cannot appoint a subagent, unless he be allowed by the principal to do so, or unless by custom a subagent may be appointed.

**891** 950. — An agent who has appointed a subagent although he was not allowed by the principal or by custom to do so is liable for all the acts done by that subagent in such capacity.

**892** 951. — The agent who has lawfully appointed a subagent is not liable to the principal for the acts done by the subagent unless the principal proves that the agent has not selected the subagent with such care as may be expected from a person of ordinary prudence.

**893** 952. — If the discretion left to the agent for the appointment of a subagent has been limited to persons designated by name by the principal, the agent is not liable for the acts done by any such subagent.

147

๑๔๒

หมวด ๖

ตัวแทนช่วง

มาตรา ๘๔๘ ตัวแทนจะตั้งตัวแทนช่วงอีกทอดหนึ่งไม่ได้ เว้นแต่การจะได้อนุญาต ถ้ามีจารีตประเพณีให้ตั้งตัวแทนช่วงได้

มาตรา ๘๔๙ ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงโดยที่ตัวการมิได้อนุญาต ถ้าไม่มีจารีตประเพณีให้ตั้งได้ ท่านว่าตัวแทนนั้นจะต้องรับผิดชอบการที่ปวงอันตัวแทนช่วงได้กระทำไปในฐานะเช่นนั้น

มาตรา ๘๕๐ ตัวแทนผู้ใดตั้งตัวแทนช่วงโดยชอบด้วยกฎหมาย ตัวแทนนั้นย่อมไม่ต้องรับผิดชอบต่อตัวการใน การอื่น ตัวแทน ย่อมให้ทำไป เว้นแต่ตัวการจะพิสูจน์ได้ว่าตัวแทนมิได้เลือกเฟ้น ตั้งตัวแทนช่วง ด้วยความระมัดระวังอันจะพึงคาดหมายได้แก่วิญชน

มาตรา ๘๕๑ ถ้าตัวการยอมให้ตัวแทนเลือกตั้งตัวแทนช่วงในจำกัดตัวบุคคลอื่นตัวการได้ระบุชื่อให้ไว้ ท่านว่าตัวแทนย่อมไม่ต้องรับผิดชอบการอื่นตัวแทนช่วงนั้นจะได้กระทำไป

**894** 953. — The principal has a direct cause of action against the subagent for his rights arising out of the subagency. [86/198]

**895** 954. — The subagent has a direct cause of action against the principal for his rights arising out of the subagency.

**896** 955. — The principal is bound to third persons by the acts done by a lawfully appointed subagent within the scope of the authority and in the name of the principal, in the same way as if such acts were done by the agent.

## CHAPTER VII. IMPORTATION AGENTS.

**897** 956. — Importation agents, whether called agents, commission agents, representatives or otherwise are personally liable for the execution of the contracts entered into by them as such. อันว่าตัวแทนรับสั่งของ คือบุคคลซึ่งในทางค้าขายของเขาย่อมทำการซื้อ ฤขายของอันเป็นของบุคคลอื่นในนามของตนเอง ฤรับจัดการค้าขายเปลี่ยนมืออย่างอื่นแทนบุคคลอื่น [?????]

๑๕๓  
มาตรา ๘๕๓ ตัวการย่อมมีสิทธิเพื่อฟ้องร้องตัวแทนซึ่งได้โดย  
ตรง ในกรณีสิทธิทั้งหลายของตัวการอันเกิดแต่สัญญาตัวแทนช่วงนั้น

มาตรา ๘๕๔ ตัวแทนซึ่งยอมมีสิทธิเพื่อฟ้องร้องตัวการได้โดย  
ตรง ในกรณีสิทธิทั้งหลายของตัวแทนซึ่งอันเกิดแต่สัญญาตัวแทน  
ช่วงนั้น

มาตรา ๘๕๕ ตัวการมีความผูกพันต่อบุคคลภายนอกในสรรพ  
การอันตัวแทนร่วม ซึ่งได้ตั้งขึ้นโดยชอบด้วยกฎหมายนั้น จะได้กระทำ  
ไปภายในขอบอำนาจและในนามของตัวการ เสมือนดังว่าตัวแทนได้  
เป็นผู้ทำการนั้น ๆ

หมวด ๖  
ตัวแทนรับสั่งของ

มาตรา ๘๕๖ อันว่าตัวแทนรับสั่งของ คือบุคคลซึ่งในทางค้าขาย  
ของเขาย่อมทำการซื้อฤขายอันเป็นของบุคคลอื่นในนามของตนเอง  
ฤรับจัดการค้าขายเปลี่ยนมืออย่างอื่นแทนบุคคลอื่น

ตัวแทนรับสั่งของย่อมรับผิดชอบแต่ลำพังตนเอง เว้นแต่เมื่อทำการโดยแสดงออกชัด  
ว่าทำการแทนตัวการและเปิดเผยนามตัวการ

[86/199]

แม้กระนั้นก็ดี ถ้าตัวการอยู่ต่างประเทศและมีภูมิลำเนาในต่างประเทศ ท่านว่าตัวแทน  
จะต้องรับผิดชอบแต่ลำพังตนเองทุกประการ เว้นแต่จะได้มีข้อสัญญากันไว้อย่างอื่น

## TITLE **XV XVI.**

### BROKERAGE.

**898** 957. — A broker is a person who acts as intermediary  
between other persons for the negotiation of contracts.

The remuneration which may be due to a broker for his services  
is called brokerage.

**899** 958. — A broker who has been instructed by a party not to  
disclose his name shall not communicate it to the other party.

๑๑

๑๕๔

ตัวแทนรับสั่งของย่อมรับผิดชอบแต่ลำพังตนเอง เว้นแต่เมื่อ  
ทำการโดยแสดงออกชัดว่าทำการแทนตัวการและเปิดเผยนามตัวการ  
แม้กระนั้นก็ดี ถ้าตัวการอยู่ต่างประเทศและมีภูมิลำเนาในต่าง  
ประเทศ ท่านว่าตัวแทนจะต้องรับผิดชอบแต่ลำพังตนเองทุกประการ  
เว้นแต่จะได้มีข้อสัญญากันไว้อย่างอื่น (ฝั่งหน้า ๒๐๐)

ลักษณะ ๑๖

นายหน้า

มาตรา ๕๕๗ อื่นว่านายหน้า คือบุคคลผู้กระทำการเป็นสื่อระหว่าง  
บุคคลอื่น เพื่อเจรจาขานในการซื้อขายสินค้า หรือการอื่นใดอัน  
มีเหตุอันจะพึงได้แก่นายหน้าเพื่อเป็นการตอบแทน เว้นแต่คำ  
นายหน้า ที่กระทำการโดยที่เห็น ตนให้ฟรี คือโดยไม่รับ  
ค่าตอบแทน หรือได้มาโดยวิธีอื่นใดอันไม่สมควรแก่  
การกระทำเช่นนั้น หรือได้มาโดยวิธีอื่นใดอันไม่สมควรแก่  
การกระทำเช่นนั้น

มาตรา ๕๕๘ นายหน้าผู้ซึ่งฝ่ายหนึ่งได้สั่งไม่ให้เปิดเผยชื่อของเขา  
นั้น ต้องไม่บอกชื่อของผู้นั้นแก่อีกฝ่ายหนึ่ง